

هرسه متن از اعتبار یکسان برخوردار است. در صورت اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی حاکم خواهد بود.

از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران از طرف دولت جمهوری ارمنستان

قانون فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و سی و هفتاد و شش مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۷۶/۲/۱۴ به تایید شورای نگهبان رسیده است.

رئیس مجلس شورای اسلامی - علی اکبر ناطق نوری

۱۳۷۶/۳/۱

شماره ۵۴۲۷۹/ت/۱۷۹۳۶ ک

تصویبنامه راجع به اصلاحات تقسیماتی در استان گیلان

وزارت کشور

اکثریت وزرای عضو کمیسیون سیاسی - دفاعی هیأت دولت در جلسه مورخ ۱۳۷۶/۲/۷ با توجه به اختیار تفویضی هیأت وزیران (موضوع تصویبنامه شماره ۱۳۸۰۸/ت/۹۳۰۷ مورخ ۱۳۶۸/۱۰/۲۴) بنا به پیشنهاد شماره ۱۴۴۲/۱/۴/۴۲/۱ مورخ ۱۳۷۵/۱۲/۲۸ وزارت کشور، در اجرای مواد (۳)، (۶) و (۷) قانون تعاریف و ضوابط تقسیمات کشوری - مصوب ۱۳۶۲ - و به استناد ماده (۱۳) قانون یادشده تصویب نمودند:

اصلاحات تقسیماتی زیر در استان گیلان انجام شود:

الف - دهستان شیخ نشین به مرکزیت روستای شیخ نشین مشتمل بر روستاها، مزارع و مکانهای زیر مطابق نقشه ۱/۲۵۰۰۰ پیوست ایجاد و تأسیس شود:

- ۱- اسطخ زبر ۲- توسه سرا ۳- برگسرا ۴- پیرسرا ۵- چماچار ۶- چموش دوزان
- ۷- خورجان ۸- دلبران ۹- سیاه دله ۱۰- شیخ نشین ۱۱- قران ۱۲- کوره جان
- ۱۳- ملک بگور ۱۴- ملک جهان ۱۵- میرمحله ۱۶- تازه آباد جانکاه
- ۱۷- سیاه بیل بالا ۱۸- خلیل محله ۱۹- سیاه بیل پایین.

ب- بخش شاندرمن به مرکزیت روستای بازارجمعه در محدوده دهستانهای شیخ نشین و شاندرمن ایجاد و تأسیس شود.

ج- دهستان حومه به مرکزیت روستای کوچکام مشتمل بر روستاها، مزارع و مکانهای زیر مطابق نقشه ۱/۲۵۰۰۰ پیوست ایجاد و تأسیس شود.

۱- آهلاق ۲- پیرسرا ۳- سیدمحله ۴- کیشخانی ۵- گاومیشبان ۶- وردرم ۷- لنگ ۸- وشمه سرا ۹- درخانه ۱۰- کوچکام.

د- شهرستان ماسال به مرکزیت شهر ماسال از ترکیب بخشهای زیر در تابعیت استان گیلان ایجاد و تأسیس شود:

۱- بخش مرکزی به مرکزیت شهر ماسال متشکل از دهستانهای ماسال و حومه. ۲- بخش شاندرمن.

ه- بخش پره سر به مرکزیت شهر پره سر مشتمل بر دهستانهای ییلاقی ارده و دیناچال ایجاد و تأسیس شود.

و- شهرستان رضوانشهر به مرکزیت شهر رضوانشهر از ترکیب بخشهای زیر در تابعیت استان گیلان ایجاد و تأسیس شود:

۱- بخش مرکزی به مرکزیت شهر رضوانشهر متشکل از دهستانهای گیل دولا و خوشابر.

۲- بخش پره سر.

این تصویبنامه در تاریخ ۱۳۷۶/۲/۲۴ به تأیید مقام محترم ریاست جمهوری رسیده است.

معاون اول رئیس جمهور - حسن حبیبی

۱۳۷۶/۳/۶

شماره ۵۴۳۵۸/ت/۱۷۰۷۳ هـ

وزارت آموزش و پرورش - وزارت کشور - سازمان امور اداری و استخدامی کشور

هیأت وزیران در جلسه مورخ ۱۳۷۶/۲/۳۱ بنا به پیشنهاد وزارتخانه های آموزش و پرورش و کشور و سازمان امور اداری و استخدامی کشور و به استناد ماده (۲۲) قانون تشکیل شوراهای آموزش و پرورش در استانها، شهرستانها و مناطق کشور - مصوب ۱۳۷۲ - این نامه اجرایی قانون مذکور را به شرح زیر تصویب نمود:

این نامه اجرایی قانون تشکیل شوراهای آموزش و پرورش در استانها، شهرستانها و مناطق کشور

ماده ۱ - منظور از کلمه «قانون» در این آیین نامه «قانون تشکیل شوراهای آموزش و پرورش در استانها، شهرستانها، و مناطق کشور - مصوب ۱۳۷۲ -» می باشد.

ماده ۲ - انجام وظایف مربوط به امور هماهنگی و پیگیری شوراهای آموزش و پرورش برعهده دارندگان پستهای سازمانی خواهد بود که به همین منظور در

به انضمام بهره، هزینه ها و مجازاتهای مدنی مرتبط با این گونه مالیاتها که در این ماده به عنوان «مطالبه بدهی مالیاتی» نامیده خواهد شد، با یکدیگر مساعدت کنند.

۲- درخواست مساعدت از طرف مقام صلاحیتدار یک دولت متعاقد برای وصول «مطالبه بدهی مالیاتی» باید متضمن گواهینامه ای از طرف آن مقام مبنی بر اینکه برابر قوانین آن دولت چنین مطالبه بدهی مالیاتی قطعی شده است، باشد. از لحاظ این ماده، «مطالبه بدهی مالیاتی» وقتی قطعی خواهد بود که یک دولت متعاقد برابر قوانین داخلی خود حق وصول این مالیات را داشته باشد و مودی مالیاتی هیچ نوع حقی را برای جلوگیری از وصول آن نداشته باشد.

۳- «مطالبه بدهی مالیاتی» یک دولت متعاقد که وصول آن را مقام صلاحیتدار دولت متعاقد دیگر پذیرفته است توسط دولت متعاقد دیگر، همانند «مطالبه بدهی مالیاتی» خود آن دولت که به قطعیت رسیده است، برابر قوانین مربوط به وصول مالیاتهای آن وصول خواهد شد.

۴- مبالغ وصول شده توسط مقام صلاحیتدار یک دولت متعاقد به موجب این ماده، به مقام صلاحیتدار دولت متعاقد دیگر تقدیم خواهد شد. با این وجود، جز در مواردی که مقام صلاحیتدار دولتهای متعاقد به گونه دیگری توافق نمایند، مخارج معمولی هزینه شده برای مساعدت در وصول، برعهده دولت متعاقد مقدم الذکر خواهد بود و هرگونه مخارج فوق العاده هزینه شده برعهده دولت متعاقد دیگر خواهد بود.

۵- هیچ گونه مساعدتی برای «مطالبه بدهی مالیاتی» یک دولت متعاقد به موجب این ماده، در مورد مودی مالیاتی تا حدی که «مطالبه بدهی مالیاتی» وی مربوط به مدتی است که در طی آن مودی یاد شده مقیم دولت متعاقد دیگر بوده است، انجام نخواهد شد.

۶- با وجود مقررات ماده (۲) (مالیاتهای موضوع موافقتنامه)، مقررات این ماده در مورد تمامی مالیاتهای وصول شده توسط یا از طرف یک دولت متعاقد اعمال خواهد شد.

۷- هیچ چیز در این ماده چنین تعبیر نخواهد شد که هریک از دو دولت متعاقد را وادار سازد اقدامات اداری به کاربرد که از نظر ماهیت متفاوت از اقداماتی باشد که در وصول مالیاتهای خود معمول می دارد یا مغایر با سیاست عمومی (نظم عمومی) آن دولت باشد.

ماده ۲۸- اعضای ماموریتهای سیاسی و مناصب کنسولی

مقررات این موافقتنامه بر امتیازهای مالی اعضای ماموریتهای سیاسی یا مناصب کنسولی که به موجب قواعد عمومی حقوق بین الملل یا مقررات موافقتنامه های خاص از آن برخوردار می باشند، تأثیری نخواهد گذاشت.

ماده ۲۹- لازم الاجرا شدن

۱- این موافقتنامه در هریک از دو دولت متعاقد تصویب خواهد شد و اسناد تصویب آن در اسرع وقت مبادله خواهد شد.

۲- این موافقتنامه با مبادله اسناد تصویب، لازم الاجراء و مقررات آن منشاء اثر خواهد شد.

الف - در مورد مالیاتهای تکلیفی، به آن قسمت از درآمدی که از تاریخ یازدهم دی ماه برابر با اول ژانویه به بعد، سال تقویمی متعاقب سالی که این موافقتنامه لازم الاجرا می گردد، حاصل می شود.

ب - در مورد سایر مالیاتهای بردرآمد و سرمایه، نسبت به مالیاتهای متعلقه برای هر سال مالیاتی که از تاریخ یازدهم دی ماه برابر با اول ژانویه یا به بعد، سال تقویمی متعاقب سالی که این موافقتنامه لازم الاجراء می گردد، شروع می شود.

ماده ۳۰- فسخ

این موافقتنامه تا زمانی که توسط یک دولت متعاقد فسخ شود لازم الاجرا خواهد بود. هریک از دو دولت متعاقد می تواند این موافقتنامه را از طریق مجاری سیاسی یا دادداشت فسخ، حداقل شش ماه قبل از پایان هر سال تقویمی متعاقب بعد از دوره پنجساله از تاریخی که موافقتنامه لازم الاجراء می شود، فسخ نماید، در این صورت این موافقتنامه منشاء اثر نخواهد بود.

الف - در مورد مالیاتهای تکلیفی، به آن قسمت از درآمدی که از یازدهم دی ماه برابر با اول ژانویه یا به بعد سال تقویمی متعاقب سالی که این یادداشت تسلیم شده است، حاصل می شود.

ب - در مورد سایر مالیاتهای بردرآمد و مالیات بر سرمایه، نسبت به مالیاتهای متعلقه برای هر سال مالیاتی که از تاریخ یازدهم دی ماه برابر با اول ژانویه یا به بعد سال تقویمی متعاقب سالی که این یادداشت تسلیم شده است، شروع می شود.

در تأیید مراتب بالا، مقامهای صلاحیتدار دو دولت این موافقتنامه را امضاء نمودند این موافقتنامه در دو نسخه در تهران، در تاریخ شانزدهم اردیبهشت ماه سال یک هزار و سیصد و هفتاد و چهار هجری شمسی برابر با ششم ماه می سال یک هزار و نهصد و نود و پنج میلادی به زبانهای فارسی، ارمنی و انگلیسی تنظیم گردید که

تشکیلات واحدهای استانی وزارت یادشده پیش بینی می شود.

ماده ۳- افرادی که براساس مفاد تبصره یک ذیل مواد (۳) و (۵) قانون و طی حکم صادره از سوی وزیر آموزش و پرورش و یا مدیرکل آموزش و پرورش استان به عضویت شوراهای آموزش و پرورش منصوب می شوند، موظفند در جلساتی که دعوت نامه آن با امضای دبیر شورا ابلاغ می شود شرکت نموده و نسبت به پیگیری مصوبات شوراهای مذکور در محدوده اختیارات و وظایف قانونی همکاری لازم را معمول دارند.

ماده ۴- شرکت مدیران دستگاههای اجرایی حسب مورد براساس دعوت دبیر شورای آموزش و پرورش در جلسات شورای آموزش و پرورش مربوط و اجرای مصوبات شوراهای مذکور در چهارچوب مقررات از سوی آنان الزامی است.

ماده ۵- باتوجه به بند (۳) مواد (۴) و (۸) قانون، شوراهای آموزش و پرورش شهرستان موظفند پیشنهاد وضع عوارض جدید به همراه میزان درآمد قابل حصول در سطح شهرستان را حداکثر تا آخر خرداد ماه هر سال به شورای آموزش و پرورش استان ارایه دهند و در صورت تایید شورای استان به وزارت آموزش و پرورش ارسال شود تا پس از جمع آوری پیشنهادهای کلیه استانها قبل از تنظیم بودجه پیشنهادی سال بعد، مراحل تصویب آن در هیأت دولت طی شده و در لایحه بودجه درج شود.

ماده ۶- باتوجه به بند (۵) ماده (۱۳) قانون، وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی وسازمان تبلیغات اسلامی حسب مورد از طریق واحدهای تابعه خود برای تأمین وتوسعه و تجهیز نمازخانه ها و کتابخانه های مدارس از محل اعتبارات مربوط و اعزام امام جماعت به مدارس براساس اعلام شورای آموزش و پرورش شهرستان همکاری نمایند.

ماده ۷- وزارتخانه های فرهنگ و آموزش عالی و بهداشت، درمان و آموزش پزشکی موظفند در چارچوب مقررات طی دستورالعمل مشترکی تسهیلات لازم را با استفاده از عواید شوراهای آموزش و پرورش شهرستان برای اعطای بورس تحصیلات عالی به دانش آموزان مستعد معرفی شده از سوی شوراهای مزبور فراهم نمایند.

ماده ۸- باتوجه به بند (۲۱) ماده (۸) قانون، وزارتخانه های فرهنگ و آموزش عالی، سازمان امور اداری و استخدامی کشور، بازرگانی، مسکن و شهرسازی و تعاون موظفند طی دستورالعملهای اجرایی اولویت هایی را برای فرهنگیان در اعطای فرصتهای تحصیلی و امکانات رفاهی و معیشتی آنان منظور و به واحدهای تابعه ابلاغ نمایند.

ماده ۹- در اجرای بند (۱۳) ماده (۸) قانون، هر سال معادل بخشی از درآمد بانکها که در قانون بودجه همان سال مشخص می گردد، برای توسعه و تجهیز اماکن آموزشی و پرورشی پیش بینی و منظور خواهد شد.

ماده ۱۰- باتوجه به ماده (۱۰) قانون، شهرداریها موظفند جهت وصول عوارض موضوع بند (۳) ماده (۱۳) و ماده (۱۶) قانون، آیین نامه های اجرایی را پیش بینی نمایند تا وجوه مربوط از سوی واریز کنندگان با فیشهای مستقل بعنوان عوارض آموزش و پرورش به حساب خزانه واریز گردند.

ماده ۱۱- باتوجه به بندهای (۲) و (۴) ماده (۱۱) قانون، مدیران مدارس می توانند وجوه حاصل از بندهای مشمول این ماده (واریز شده در حساب انجمن اولیا و مربیان مدرسه) را در صورت تایید شورای آموزش و پرورش شهرستان با نظر شورای مالی مدرسه در چهارچوب ضوابط و سیاستهای وزارت آموزش و پرورش و شوراهای آموزش و پرورش برای اداره مناسب مدرسه برداشت و هزینه نمایند.

ماده ۱۲- کلیه کارخانجات، مؤسسات خدماتی، تولیدی و شهرداریها موظفند اسناد مثبت و فهرست کل عوارض دریافتی خود که مشمول این قانون می باشد و به حساب خزانه واریز گردیده را هر سه ماه یکبار به شورای آموزش و پرورش محل ارسال نمایند.

ماده ۱۳- وزارت امور اقتصادی و دارایی موظف است در زمینه وصول مبالغی که دستگاههای مشمول قانون موظف به پرداخت آن هستند، با وزارت آموزش و پرورش همکاری نماید. نحوه همکاری در دستورالعملی که به تایید دو وزارتخانه می رسد، تعیین خواهد شد.

ماده ۱۴- مصرف آن بخش از منابع مالی (اعتبارات) شوراهای آموزش و پرورش مناطق که با رعایت قانون، توسط شوراهای مذکور به عنوان هزینه سرانه مدارس اختصاص می یابد تابع قانون راجع به هزینه سرانه واحدهای آموزشی وابسته به وزارت آموزش و پرورش - مصوب ۱۳۶۰ - می باشد.

ماده ۱۵- باتوجه به ماده (۱۷) قانون، وزارت امور اقتصادی و دارایی و سازمان ثبت اسناد و املاک کل کشور موظفند دستورالعمل اجرایی معافیت موضوع این ماده را تهیه و به واحدهای تابعه خود ابلاغ نمایند.

ماده ۱۶- باتوجه به ماده (۱۸) قانون، وزارت مسکن و شهرسازی موظف است بر نحوه احداث و تأمین فضاهای آموزشی و پرورشی مورد نیاز در شهرها و شهرکهای مسکونی جدید باتوجه به مصوبات شورای آموزش و پرورش محل نظارت نماید.

تبصره ۱- ادارات کل مسکن و شهرسازی موظفند هر سه ماه، نتیجه اقدامات

خود را به شوراهای آموزش و پرورش استانها ارایه نمایند.

تبصره ۲- شورایعالی معماری و شهرسازی باتوجه به افزایش جمعیت شهری و نرخ رشد جمعیت، میزان تراکم در طرحهای جامع شهری را عندالاجتضاء مورد بازنگری قرار می دهد. کمیسیونهای موضوع ماده (۵) قانون تأسیس شورای عالی شهرسازی و معماری ایران - مصوب ۱۳۵۱ - باتوجه به پیشنهاد تغییر کاربری اراضی که سه ماهه اول هر سال توسط شورای آموزش و پرورش استان ارایه می شود و با رعایت ماده (۱۷) قانون، تصمیمات لازم را اتخاذ خواهند نمود.

ماده ۱۷- باتوجه به ماده (۱۹) قانون، وزارت بازرگانی در فروردین ماه هر سال با هماهنگی وزارت آموزش و پرورش فهرست تجهیزات اداری، آموزشی و پرورشی، کمک آموزشی، آزمایشگاهی، کارگاهی ومصالح ساختمانی مورد نیاز واحدهای آموزشی و پرورشی که امکان تهیه آنها از تولیدات داخلی نمی باشد را تهیه و از طریق وزارت آموزش و پرورش (شوراهای آموزش و پرورش) به واحدهای آموزشی و پرورشی ابلاغ خواهد نمود تا در حدود قوانین و مقررات از تسهیلات معافیت از پرداخت حقوق و عوارض گمرکی و سود بازرگانی استفاده نمایند.

معاون اول رئیس جمهور - حسن حبیبی

شماره ۱۷۵۸۲/۵۵۶۳۰ ت

۱۳۷۶/۳/۶

تصویب نامه راجع به تغییرات در استان آذربایجان غربی

وزارت کشور

اکثریت وزرای عضو کمیسیون سیاسی - دفاعی هیأت دولت در جلسه مورخ ۱۳۷۶/۲/۷ باتوجه به اختیار تفویضی هیأت وزیران (موضوع تصویب نامه شماره ۱۳۷۶/۲/۷ مورخ ۹۰۷/۱۰/۲۴) بنا به پیشنهاد شماره ۱۳۶۸/۱۰/۲۴ بنا به پیشنهاد شماره ۱۳۶۸/۱۰/۲۴ مورخ ۱۳۷۵/۱۰/۲ وزارت کشور، در اجرای مواد (۳) و (۶) قانون تعاریف و ضوابط تقسیمات کشوری - مصوب ۱۳۶۲ - و باستناد ماده (۱۳) قانون یادشده تصویب نمودند:

تغییرات زیر در استان آذربایجان غربی انجام شود:

الف: در شهرستان میاندوآب:

۱- دهستان مرحمت آباد میانی به مرکزیت روستای فیروز آباد مشتمل بر روستاها، مزارع و مکانهای زیر مطابق نقشه ۱/۲۵۰۰۰ پیوست در تابعیت شهرستان میاندوآب ایجاد و تأسیس شود:

۱- فسندوز ۲- قره گزلو ۳- مرادخانلو ۴- کرد کندی ۵- اسلام آباد ۶- فیروز آباد در بخش مرحمت آباد.

۲- دهستان مرحمت آباد جنوبی از بخش مرحمت آباد منتزع شده و به بخش مرکزی شهرستان میاندوآب ملحق شود.

ب: در شهرستان سلماس:

بخش کوهسار به مرکزیت روستای کتبان مرکب از دهستانهای شناتال، شیران، چهریق در تابعیت شهرستان سلماس ایجاد و تأسیس شود.

ج: در شهرستان خوی:

۱- دهستان زری به مرکزیت روستای زری مشتمل بر روستاها، مزارع و مکانهای زیر مطابق نقشه ۱/۲۵۰۰۰ پیوست در بخش مرکزی شهرستان خوی ایجاد و تأسیس شود.

۱- گوگرد ۲- آلمالو ۳- قیله لیق ۴- خان سفلی ۵- قره گل ۶- کفرچین ۷- تاریمش ۸- صوفی شگفتی ۹- زری ۱۰- کفیل ۱۱- چالیان ۱۲- راویان ۱۳- السرمه ۱۴- ایستگاه رازی.

۲- بخش قطور به مرکزیت روستای قطور مرکب از دهستانهای قطور و زری در تابعیت شهرستان خوی ایجاد و تأسیس شود.

۳- نام روستای زورآباد به روستای زراباد تغییر می یابد.

۴- بخش صفائیه به مرکزیت روستای زراباد مرکب از دهستانهای سکمن آباد والند در تابعیت شهرستان خوی ایجاد و تأسیس شود.

این تصویب نامه در تاریخ ۱۳۷۶/۲/۲۴ به تأیید مقام محترم ریاست جمهوری رسیده است.

معاون اول رئیس جمهور - حسن حبیبی

شماره ۱۸۰۹۰ ت/۵۵۶۳۸

۱۳۷۶/۳/۶

اصلاحیه ماده ۱۹ آیین نامه اجرایی قانون نحوه واگذاری سهام دولتی

و متعلق به دولت به ایثارگران و کارگران

وزارت امور اقتصادی و دارایی

هیأت وزیران در جلسه مورخ ۱۳۷۶/۲/۳۱ بنا به پیشنهاد شماره ۵۹۷۵ مورخ ۱۳۷۶/۲/۳۱ وزارت امور اقتصادی و دارایی، تصویب نمود:

عبارت «با هماهنگی ستاد» از سطر پنجم ماده (۱۹) آیین نامه اجرایی قانون نحوه واگذاری سهام دولتی و متعلق به دولت به ایثارگران و کارگران - موضوع تصویب نامه شماره ۱۵/۷۲ ت/۴۳۱ هـ مورخ ۱۳۷۳/۱/۲۹ - حذف می شود.

معاون اول رئیس جمهور - حسن حبیبی